



## DEKRET DES DIREKTORS - DECRETO DEL DIRETTORE

**Nr./n. 12/33.0**

<b>vom / del 29.02.2024</b>	
<b>Betreff: Neufestsetzung der Mensapreise ab 01. März 2024</b>	<b>Oggetto: nuovi prezzi per la mensa a partire dal 01 marzo 2024</b>
<b>Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:</b>	<b>Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:</b>
Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg in geltender Fassung;	Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg nella versione attualmente in vigore;
Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 35 mit welchem die Neuordnung sowie das Statut des Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden sind;	Decreto del Presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 35 con la quale sono stati approvati riordinamento e lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg;
Beschluss der Landesregierung Nr. 535 vom 20. Juni 2023 betreffend die Änderung der Verordnung zur Neuordnung des Versuchszentrums Laimburg	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 535 del 20 giugno 2023 avente ad oggetto la modifica del regolamento sul riordinamento del Centro di Sperimentazione Laimburg;
Beschluss der Landesregierung Nr. 783 vom 12. September 2023 bzgl. Abänderung des Statutes des Versuchszentrums Laimburg	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 783 del 12 settembre 2023 avente ad oggetto la modifica dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg;
Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Dreijahreszeitraum 2019-2021;	Contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021;
Landesgesetz n. 6 vom 19. Mai 2015 betreffend die Personalordnung des Landes;	Legge provinciale n. 6 del 19 maggio 2015;
Kollektivabkommen und -vertrag der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol vom 31. Oktober 2023, Nr. 859/2023;	Accordo – contratto collettivo della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige del 31 ottobre 2023, n.859/2023;
Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 20 vom 23. Dezember 2021 betreffend die Neuerungen des Mensadienstes und der Essensgutscheine;	Circolare del Direttore Generale n. 20 del 23 dicembre 2021 con oggetto le nuove disposizioni su servizio mensa e buoni pasto;
Dekret und Mitteilung des Direktors der Agentur Landesdomäne vom 08. Jänner 2024;	Decreto e comunicazione del Direttore dell'Agencia Demanio provinciale del 08 gennaio 2024;



Mail der Agentur Landesdomäne vom 17. Jänner 2024 bzgl. der Preise des Mensadienstes mit dem Anbieter Risto3 Soc. Coop. in den Jahren 2024-2026;	Mail dell’Agenzia Demanio provinciale del 17 gennaio 2024 con oggetto i prezzi del servizio mensa con l’operatore Risto3 Soc. Coop. per gli anni 2024-2026;
Mail der Personalvertretung vom 22. Jänner 2024 mit der Anfrage um Reduzierung der Mensapreise/Quote zu Lasten des Personals;	Mail della rappresentanza del personale del 22 gennaio 2024 concernente la richiesta di riduzione dei prezzi mensa/quota a carico del personale;
Arbeitssitzung des Führungsteam des Versuchszentrums Laimburg vom 01. Februar 2024;	Riunione di lavoro del direttivo del Centro di Sperimentazione Laimburg del 01 febbraio 2024;
Sitzung des erweiterten Führungsteams des Versuchszentrums Laimburg vom 08. Februar 2024;	Riunione del direttivo allargato del Centro di Sperimentazione Laimburg del 08 febbraio 2024;
Dreijahresbudget 2023-2025 und Tätigkeitsprogramm 2023 des Versuchszentrums Laimburg;	Budget triennale 2023-2025 e programma d’attività 2023 del Centro di Sperimentazione Laimburg;
Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, “Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen”, in geltender Fassung;	Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”, e successive modifiche e integrazioni;
Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 Datenschutzkodex in geltender Fassung und Datenschutz- Grundverordnung (UE 2016/679).	Decreto Legislativo n. 196/2006 – Codice in materia di protezione dei dati personali e successive modifiche e il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679).
<b>Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:</b>	<b>Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:</b>
Am Versuchszentrum Laimburg arbeitet sowohl Landespersonal als auch Personal, welches direkt vom Versuchszentrum Laimburg angestellt wird. Das Landespersonal wird aufgrund des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) angestellt, das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum angestellt wird, hingegen aufgrund des nationalen bzw. provinziellen Landwirtschaftlichen Kollektivvertrages (LKV);  Für das Landespersonal ist ein Mensabeitrag in Höhe von 7,00 Euro am Tag laut Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 20 vom 23. Dezember 2021 vorgesehen. Im Sinne der	Presso il Centro di Sperimentazione lavora sia personale provinciale che personale, il quale è assunto direttamente dal Centro. Il personale provinciale viene assunto in base al contratto collettivo intercompartimentale, il personale assunto direttamente dal Centro di Sperimentazione viene assunto invece in base al contratto collettivo nazionale ovvero provinciale agricolo;  Per il personale provinciale è previsto un contributo mensa pari a 7,00 Euro al giorno, ai sensi della Circolare del Direttore Generale n. 20



Gleichbehandlung mit jenem Personal, das direkt vom Versuchszentrum angestellt wird, ist es angebracht, auch für dieses einen Mensabeitrag in Höhe von 7,00 Euro täglich vorzusehen.	del 23 dicembre 2021. Al fine di garantire parità di trattamento con il personale direttamente assunto dal Centro, è opportuno prevedere anche per questi ultimi un contributo mensa pari a 7,00 Euro al giorno.
Sowohl das Landespersonal als auch das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum Laimburg angestellt wird, benutzt die Mensa, zusammen mit Agentur Landesdomäne und Landesberufsschule für Wein, Obst und Gartenbau in italienischer Sprache;	Sia il personale provinciale che il personale assunto direttamente dal Centro di Sperimentazione Laimburg usufruiscono della mensa assieme all'Agenzia Demanio provinciale e Scuola professionale provinciale per la frutti-viticultura e il giardinaggio di lingua italiana;
Die Vergabe für den Mensadienst 2024 bis 2026, mit Option der Verlängerung für 2027, wurde seitens der Agentur Landesdomäne der Firma Risto3 Soc. Coop. mit Sitz in Trient zugeschlagen;	L'affidamento del servizio mensa per gli anni 2024-2026 con opzione per l'anno 2027 è avvenuto da parte dell'Agenzia Demanio provinciale alla ditta Risto3 Soc. Coop con sede a Trento;
Der Standort des Versuchszentrums liegt abgelegen und es gibt keinen direkten Gastbetrieb in der näheren Umgebung;	La dislocazione del Centro di Sperimentazione è isolata e non vi è alcun pubblico esercizio nelle immediate vicinanze;
Es ist mittlerweile Standard, auch in der Privatwirtschaft, dass Essengutscheine bzw. sehr vergünstigte Essensmöglichkeiten angeboten werden; dies ist umso wichtiger, wenn der Arbeitsort abgelegen liegt und es darum geht, am umkämpften Arbeitsmarkt ein interessantes Angebot zur Anziehung von Personal anzubieten;	è ormai standard consolidato, anche nel settore privato, offrire buoni pasto ovvero la possibilità di mangiare a prezzi calmierati; questo è particolarmente importante qualora la sede lavorativa sia dislocata e quando bisogna essere competitivi sul mercato del lavoro offrendo un'offerta lavorativa interessante che possa attirare personale;
Dies vorausgeschickt	Tutto ciò premesso
<b>verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg</b>	<b>il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina</b>
Dass das Versuchszentrum Laimburg ab 01. März 2024 für das Personal, welches den Dienstsitz am Versuchszentrum Laimburg in Pfatten hat bzw. im Außendienst am Versuchszentrum Laimburg sind, den Betrag von maximal 7,00 Euro inklusive MwSt. täglich als effektiven Kostenbeitrag für eine Mittagsmahlzeit übernimmt, wobei die Differenzsumme zum effektiven Betrag der Mahlzeit seitens des Mitarbeiters/der Mitarbeiterin selbst zu zahlen ist.	Che dal 1° marzo 2024 il Centro di Sperimentazione di Laimburg si impegna a coprire, per il personale con sede di lavoro presso il Centro di Sperimentazione di Laimburg a Vadena o in trasferta presso il Centro di Sperimentazione Laimburg, un importo massimo di 7,00 Euro IVA inclusa al giorno come contributo effettivo per il pranzo, con la differenza tra l'importo effettivo del pasto a carico del dipendente.
Der obgenannte Kostenbeitrag steht nur bei einem effektiven Konsum einer Mahlzeit zu und es	Il contributo sopra menzionato è valido solamente in presenza del consumo effettivo di un pasto e non

<p>ist weder möglich, sich den Betrag auszahlen zu lassen noch ist es möglich, den maximalen Tagesbetrag von 7,00 Euro inklusive MwSt. anzusammeln;</p> <p>In den nächsten Monaten wird daran gearbeitet, sowohl für das Landespersonal als auch für das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum angestellt ist, ein neues Zahlssystem bzw. jenes des Landes einzuführen.</p>	<p>è possibile né ricevere l'importo erogato in denaro né accumulare l'importo massimo giornaliero pari a 7,00 Euro IVA inclusa. Nei prossimi mesi si lavorerà per introdurre un nuovo sistema di pagamento, ovvero quello provinciale, sia per il personale provinciale, che per il personale direttamente assunto dal Centro.</p>
<p>In der Regel gelten die Vorgaben des Rundschreibens des Generaldirektors Nr. 20 vom 23. Dezember 2021 betreffend die Neuerungen des Mensadienstes und der Essensgutscheine;</p>	<p>In generale, si applicano le disposizioni contenute nella Circolare del Direttore Generale n. 20 del 23 dicembre 2021 riguardanti le novità del servizio mensa e dei buoni pasto.</p>
<p>Für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Versuchszentrums Laimburg mit Dienstsitz am NOI Techpark und an den Außenstellen ist es möglich, in einem konventionierten Betrieb die Mahlzeit zu sich zu nehmen ; gegen Vorlage des Kassabons des Gastbetriebes wird ein Betrag bis zu maximal 7,00 Euro inklusive MwSt. täglich refundiert. Landesbedienstete an diesen Sitzen nutzen dafür die Essensgutscheine gemäß Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 20 vom 23. Dezember 2021. Zudem werden im Falle eines Außendienstes am Versuchszentrum Laimburg dieselben Bedingungen wie für jenes Personals angewandt, welches direkt am Versuchszentrum Laimburg seinen Dienstsitz hat.</p>	<p>Per i dipendenti del Centro di Sperimentazione Laimburg con sede presso il NOI Techpark e presso le sedi distaccate, è possibile consumare il pasto presso un esercizio convenzionato; su presentazione dello scontrino fiscale del locale, viene rimborsato un importo giornaliero pari ad un massimo di 7,00 euro IVA inclusa. I dipendenti provinciali presso tali sedi utilizzano i buoni pasto ai sensi della Circolare del Direttore Generale n. 20 del 23 dicembre 2021. Inoltre, in caso di trasferta presso il Centro di Sperimentazione Laimburg, si applicano le stesse condizioni del personale che ha sede direttamente presso il Centro di Sperimentazione Laimburg.</p>
<p>Wird für eine Mahlzeit oder einen Einkauf, in den obgenannten Fällen, ein Betrag ausgegeben, der unter dem erstattungsfähigen Höchstbetrag liegt, so werden nur die effektiven dokumentierten Kosten erstattet;</p>	<p>Se per un pasto o un acquisto, nei casi sopra menzionati, viene speso un importo inferiore al massimo rimborsabile, saranno rimborsate solo le spese effettive documentate;</p>
<p>Es ist nicht erlaubt, in der Mensa am Versuchszentrum Laimburg ein Essen zu konsumieren und am selben Tag eine Rückerstattung eines Essens abzurechnen;</p>	<p>Non è consentito consumare un pasto presso la mensa del Centro di Sperimentazione di Laimburg e richiedere lo stesso giorno un rimborso di un pranzo</p>
<p>Ist der Mensadienst am Versuchszentrum Laimburg nicht verfügbar, steht eine Mensaersatzleistung in Höhe von maximal 7,00 Euro inklusive MwSt. am Tag zu, wobei dieser Betrag nicht ausgezahlt wird, sondern gegen</p>	<p>Se il servizio mensa presso il Centro di Sperimentazione Laimburg non è disponibile, è previsto un rimborso per il pasto di massimo 7,00 Euro IVA inclusa al giorno. Tale importo non viene pagato in anticipo, ma rimborsato su presentazione</p>



<p>Vorlage eines Kassenbons oder einer Quittung eines Gastbetriebes oder Supermarktes refundiert wird;</p>	<p>dello scontrino fiscale o della ricevuta di un ristorante o supermercato.</p>
<p>Die Preise inklusive MwSt. für die Menüs in der Mensa am Standort Laimburg, welche für das Landespersonal und vom Versuchszentrum direkt angestellten Personal ab 01.03.2024 bis 31.12.2024 gelten, sind wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- „Volles Menü“: 1,70 Euro</li> <li>- „nur Hauptspeise“: 1,20 Euro</li> <li>- „nur Vorspeise“: 0,30 Euro</li> </ul>	<p>I prezzi dei menù nella mensa del Centro di Sperimentazione Laimburg, validi per il personale provinciale e il personale direttamente assunto dal Centro dal 01/03/2024 al 31/12/2024, IVA inclusa sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Menu Completo”: 1,70 Euro.</li> <li>- “Solo Secondo Piatto”: 1,20 Euro.</li> <li>- “Solo Primo Piatto”: 0,30 Euro</li> </ul>
<p>Der Preis inklusive MwSt. für das „Menü für Externe“ beträgt ab 01. März2024 in der Mensa am Standort Laimburg 12,50 Euro.</p>	<p>Il prezzo incluso IVA per il "Menu per Esterni" presso la mensa sita a Laimburg a partire dal 01 marzo 2024 è pari a 12,50 Euro.</p>
<p><b>Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg weist darauf hin</b></p>	<p><b>Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg avvisa</b></p>
<p>dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann. Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).</p>	<p>Che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria. Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).</p>
<p>DER DIREKTOR - IL DIRETTORE</p> <p>Michael Oberhuber</p> <p><b>(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)</b></p>	